

你爱 香草 吗

[韩] 金河仁 著
荀寿满 译



新经典文库

Copyright © 2003 by Kim H. Lee

Copyright © 2003 by Kim H. Lee

2003-2

Copyright © 2003 by Kim H. Lee

Copyright © 2003 by Kim H. Lee

Copyright © 2003 by Kim H. Lee

Copyright © 2003 by Kim H. Lee

Copyright © 2003 by Kim H. Lee

Copyright © 2003 by Kim H. Lee

Copyright © 2003 by Kim H. Lee

Copyright © 2003 by Kim H. Lee

你爱香草吗

〔韩〕金河仁 著 荷寿满 译

2003

2003年1月1日

2003年1月1日

2003年1月1日

南海出版公司

2003·海口

111896/03



图书在版编目(CIP)数据

你爱香草吗 / [韩] 金河仁著; 苟寿潇译. - 海口: 南海出版公司, 2003. 8
ISBN 7-5442-2530-5

I. 你… II. ①金… ②苟… III. 长篇小说 - 韩国 - 现代 IV. I312.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 060381 号

著作权合同登记号 图字: 30-2003-087

DO YOU LOVE HERBS?

Copyright © 2001 by Kim Ha In

Simplified Chinese translation copyright © 2003 by Nanhai Publishing Corporation

(南海出版公司) Published by arrangement with Iyagi, Seoul, Korea

All rights reserved

NI AI XIANGCAO MA

你爱香草吗

作 者	[韩] 金河仁
译 者	苟寿潇
责任编辑	陈明俊 李 昕
策划编辑	陈明俊 季晟康
装帧设计	严 冬
出版发行	南海出版公司 电话(0898)65350227
社 址	海口市蓝天路友利园大厦 B 座 3 楼 邮编 570203
电子邮箱	nhcbgs@0898.net
经 销	新华书店
印 刷	北京迪鑫印刷厂
开 本	890 × 1240 毫米 1/32
印 张	8.625
字 数	160 千
版 次	2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-5442-2530-5
定 价	19.80 元 (附赠香草种子)

南海版图书 版权所有 盗版必究

敬告读者: 本书采用薄荷香味的特制油墨印刷, 并附赠香草种子。凡不符合上述特征者, 均属盗版, 本社将追究其法律责任。

目 录

序言	(1)
摩托车与摩托车手	(5)
掌中庭院	(9)
回忆的散步	(21)
活的拳击机器	(29)
陌生的同居者	(39)
死亡疾驰	(45)
121号投币保管箱	(55)
植物间的对话	(67)
雅马哈YZF	(77)
他的台灯	(87)
断肠草	(93)
红色手机	(101)
R死了	(109)
保时捷911, 杀手	(119)
蝴蝶发卡	(135)



我明白，但停不下来！	(149)
马郁兰	(161)
围棋黑子般的女人	(171)
粘在蜘蛛网上的蝴蝶	(183)
13株香草	(199)
“啦啦啦啦”复仇	(211)
“漂流木”里的初会	(229)
银色摩托车	(243)
摩托车上落英缤纷	(259)



2

你
爱
香
草
吗

序 言



“闷死了！简直喘不过气来了！”

我十八九岁的时候认识了一个女孩，她嘴边总是挂着这样的话，用以宣泄心中积郁的苦闷和悲哀。

那是一个长着一副日本漫画人物面孔的女孩，她四周耸立着一堵堵高墙——贫寒的家境、封闭的学校、险恶的社会，还有病态的自我。她被囚其间，便只能无可奈何地像缺氧的金鱼一样急促地喘息了。

“闷死了！我要发疯了！”

她双手用力抱着胸，凄楚地回头看着我，流下泪来。我们每次道别，她都

是这个样子。

当时，她的内敛与膨胀形成沉重的包袱，压在我肩上，令我疲惫不堪。

她仿佛一条直线，直射向世界尽头，浑身充满了生命的力量，却无法在现实中爆发出来，只能每天在虚无和绝望中挣扎。

送走那个女孩，我迎来了自己的20岁。二十几岁的我，体会到了她曾体验过的苦闷和悲哀，那些东西像泰山般重重压在我的心头。

想要飞抵光的世界，沐浴在那穿透世上一切障碍与黑暗的光中，这种狂热的想法令我每一天都如身处废墟之中。不是她传染了我，也不是因为跟她分手的悲哀，蓝色的二十几岁，无论对谁来说都是危机四伏、飞逝如电的，正是这蓝色的岁月让我产生了那种眼花缭乱、晕头转向的虚幻。

回想过去的那些日子，我微笑。

但眼泪情不自禁地流了下来。

一路走来，对人生渐渐有了深切的体会——人生是一场多么令人感到力不从心的战斗啊！藤蔓紧紧捆住我们的手脚，勒住我们的咽喉。

但我們是有智慧的，各自凭借爱的力量，走过险象环生的旅途，一路向前，无论岁月是长是短。

爱，真的是光芒四射的摩托车。

爱本身就是一种爆发，它的伟大力量贯通一切。我一直相信这一点，今后也将深信不疑。



2

你
爱
香
草
吗

这本书献给那些身处蓝色岁月、在苦闷中挣扎的人。

在这本书中有闪光的疾驰。

正如每一次疾驰都伴随着花开花谢一样，生活所给予的爱和机缘是无比美好的，但愿诉说我蓝色心声的每一页都能交到那些相信这一点的人手中。

世界和现实令人窒息，希望这本书能让每一个读者痛快地体验一次心被穿透的感觉。

祝您永远健康幸福！惟有爱与爱交流时的力量和温和的思念才能穿透层层封闭的世界。毋庸置疑，您就是操纵自己生活的摩托车手。

“我不再烦闷了，在你的心中我感觉到了大海。”

如果有人这么说，这个世界将变得像梦境一样自由。

以伟大的蓝色青春的速度贯穿生活的人啊，祝您平安！

直到我们在海边伟岸的礁石上不期而遇！

金河仁

于成均馆大学附近陋室

2001年6月



摩托车与摩托车手



他，李玄宰，与摩托车同居。

他的国家是摩托，他的权杖是引擎，他的步幅是驰骋。

一度与他合为一体的情人是一辆从不挑剔道路好坏的户外越野摩托车 (ENDURO)，具有超凡的运动性能，而现在，他的爱人换成了CUSTOM，还有一台铃木的“隼” (HAYABUSA)，用于需要争分夺秒的业务。

2001年5月19日，下午5点41分15秒。

玄宰的房间似乎仅仅是为两台摩托车存在的，它们摆放在房间中央，四壁



的架子上净是能使它们焕发更强、更美的生命力的各种装备和工具。

玄宰趴在床上，叼着烟，盯着亭亭玉立的CUSTOM。CUSTOM刚用油布擦拭过，仿佛刚出浴的仙女，把夕阳的余晖全部吸附在体内，熠熠闪光。这款车骨架坚韧，性能灵敏，令人叹为观止。

桌上的电脑开着，旁边是一台有卓越留言记录功能的德国产RX-190电话机，这两样东西是他与外界沟通的渠道，另外还有一台打印机和一台传真机。

玄宰27岁，靠快递与社会交易，通过电话和他在互联网上的个人主页接受业务。他是最优秀的快递员，顾客仅限于特定的几位。没有注册，没有隶属单位，可算是非法营业者。迄今为止，他做过的业务包括与企业并购相关的秘密文件传送、生死系于分秒的内脏移送，以及在拥挤堵塞的车流中穿梭，准时把顾客送达机场等等。

但是，如果因此就把他想像成一个整日在路上奔波、灰头土脸、穿着被汗湿透贴在身上的衣服、骑着脏兮兮的摩托车的普通快递员，那就大错特错了。他的每一件工作都不亚于一场高水平的比赛——在最短的时间内连接起两个地点，中间绝无停顿。

要得到他的服务，先决条件是必须支付昂贵的费用，但最终的决定权还是掌握在他本人手里，如果摩托车状况不佳，他绝对不会接任何工作。然而，

即使遭到拒绝，顾客也不会胡搅蛮缠，他们了解他的实力，知道只有他能在不可思议的时间内完成任务，考虑到来日方长的合作，也只能恭敬地放下电话。

工作不是很多，一个月两三件，主要通过电话联系，偶尔他也通过互联网上的个人主页接受工作，这主要取决于他查看主页的时间和工作是否能引起他的兴趣，钱倒在其次。

玄幸把烟在地板上的烟灰缸里掐灭了，站起身来，看了看闪烁着黑色亮光的CUSTOM，手伸向运动器材。

离合器拉杆上跳动的冷冷的光，像一抹微笑一样掠过玄幸的脸，慢慢消失在他粗重的呼吸声中。

CUSTOM，她，不，他，绝不是庸常之辈。他静下来的时候，是那样娴雅高贵，引擎发出的声音像猫在喘息；一旦动起来，一秒钟之内就会发出狮吼般的咆哮，时速瞬间即达250公里，那野性几乎是可怕的，四周的风景刹那间仿佛被吸入了令人浑身战栗的黑洞中。

作为他的主人，具备强健的体力和耐力是最基本的，如果不在平时刻苦锻炼，就会随时被迎风含笑的他抛到空中。

玄幸1.78米的个子，有着略显凌乱的头发、健壮的胸肌和肱二头肌，脖子上的青筋清晰可见，脸部皮肤偏干，但五官清秀，轮廓鲜明。



他的相貌早就不随自然的斗转星移变化了，完全由风来刻画。他的眼睛黑亮深邃。



8

你
爱
香
草
吗

掌中庭院



一双灵巧的手熟练地敲击着键盘，徜徉于互联网世界。

随着清脆的点击声，画面上出现了一个草绿色调的个人主页——“掌中庭院——用植物装点您的生活，为您提供室内花卉装饰和庭院设计。无论客厅、卧室、浴室，还是玄关入口、储藏室一角，哪怕是巴掌大小的地方，只要您愿意，就可以拥有一个小小的花园。”

5月20日，凌晨2点11分。

造访者点击进入“咨询室”，稍顷，画面上出现了“掌中庭院”主人的回答。

欢迎！

是……谢谢！

我能帮您什么忙呢？

因为睡不着……而且也喜欢花草，所以进来看
看。

啊，是这样的啊……

……

……

嗯，可以问您个问题吗？

请问。

我在客厅一角种了棵垂叶榕，花盆里常常有虫
子跑出来，这是怎么回事呢？自己养的花，又不能
随便扔掉……怎么处理好呢？

哦，出现虫子是因为盆土被污染了的缘故，室



10

你
爱
香
草
吗

内花卉应当种在轻而干净的土里。您所说的情况，得用彻底消毒的人工土壤（混合土）把花盆里的土全部换掉才行。不过，如果花盆放在阳台上或浴室里，还可能有另一个原因——蚯蚓、蜗牛之类的虫子通过花盆底部的排水孔爬了进去。要防止这种情况，就应在往花盆里装土前先用东西盖住排水孔。

啊哈！原来是这么回事！

.....

还有一件事想请教您：冬天，我家的阳台上相当冷，怎么进行越冬处理呢？另外，希望您能介绍几种适合冬天养在阳台上的花草，谢谢！

造访者的手紧张地停在键盘上，担心自己的问题超过了免费咨询的范围，对方拒绝回答。

事实证明这种担心是多余的。

下面是对您的问题的回答：如果花木一直放在阳台上，就会慢慢适应气温的变化，即使温度降到摄氏5℃也没问题，但如果把原来摆在温室或客厅里的花木挪到寒冷的阳台上，就很容易冻伤。冬天来临前，可先用胶带封好阳台玻璃窗的缝隙，然后用透明的塑料布把整个窗户遮起来，或装上塑料窗帘，



杜绝冷空气进入。另外，可在阳台上安装两三个白炽灯泡，冷时开亮增温。如果客厅温度够高，打开通向阳台的门也是一个好办法。适合的花卉……嗯，仙客来、杜鹃花、富贵子、珊瑚树、报春花、君子兰，还有球根类都很耐寒，一般都能在阳台上安然度过冬天。



12

你
爱
香
草
吗

噢……

……

这样的话……听说您也提供上门服务，直接到家里来做装饰设计？

是的。

客厅里种什么好呢？

对不起！咨询只能到此为止。如果您需要进一步的服务，我就得登门拜访，实地观察您家里的布局，了解您的喜好，并向您说明各种花卉的优缺点。

费用呢？

这将在我登门拜访时由您决定。